

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ו' פְּסוּקִים י"א-כ"ג

The aron of Hashem sat
in the house of Oveid Edom the
Gitte
for three months
and Hashem blessed
Oveid Edom
and his entire household.

יֵא וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן יְהוָה
בְּבַיִת עֹבֵד אֲדָם הַגִּיטִי
שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
וַיְבָרֶךְ יְהוָה
אֶת-עֹבֵד אֲדָם
וְאֶת-כָּל-בֵּיתוֹ:

It was said to Dovid the king
saying,
“Hashem has blessed
the house of Oveid Edom
and everything that he has
because of the aron of Hashem.”
Dovid went
and he brought up
the aron of Hashem
from the house of Oveid Edom

יב וַיֵּאָדָר לַמֶּלֶךְ דָּוִד
לֵאמֹר
בָּרַךְ יְהוָה
אֶת-בַּיִת עֹבֵד אֲדָם
וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ
בְּעִבּוֹר אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
וַיֵּלֶךְ דָּוִד
וַיַּעַל
אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
מִבַּיִת עֹבֵד אֲדָם

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ו' פְּסוּקִים י"א-כ"ג

to the city of Dovid
with happiness.

עִיר דָּוִד
בְּשִׂמְחָה:

It was
when those who carried the
aron of Hashem marched
six steps
and he (Dovid) sacrificed an ox
and a fattened ox.

יג וַיְהִי
כִּי צָעְדוּ נְשָׂאֵי אֲרוֹן־יְהוָה
שֵׁשֶׁה צָעָדִים
וַיִּזְבַּח שׁוֹר
וּמְרִיא:

Dovid was dancing
with all (his) strength
before Hashem.

יד וַדָּוִד מְכַרְכֵּר
בְּכָל־עֹז
לִפְנֵי יְהוָה

And Dovid
was wearing a linen apron.

וַדָּוִד
חָגוּר אֶפֶוד בָּד:

And Dovid
and the entire house of Yisroel

טו וַדָּוִד
וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ו' פְּסוּקִים י"א-כ"ג

were bringing up
the aron of Hashem
with shouts
and with the sound of the shofar.

מֵעַלִּים
אֶת־אֲרוֹן יְהוָה
בְּתוֹעָה
וּבְקוֹל שׁוֹפָר:

It was
the aron of Hashem
had come to the city of Dovid
and Michal the daughter of Shaul
was looking out the window
and she saw the king Dovid
jumping and dancing
before Hashem
and she belittled him in her heart.

טז וְהָיָה
אֲרוֹן יְהוָה
בְּאֵי עִיר דָּוִד
וּמִיכַל בַּת־שָׁאֻל
נֹשֶׁקֶפֶת | בְּעַד הַחַלּוֹן
וַתֵּרֶא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד
מְפַזֵּז וּמְכַרְכֵּר
לִפְנֵי יְהוָה
וַתִּבֶּז לוֹ בְּלִבָּהּ:

They brought
the aron of Hashem
and they put it in its place

יז וַיָּבֵאוּ
אֶת־אֲרוֹן יְהוָה
וַיִּצְנְנוּ אֹתוֹ בְּמָקוֹמוֹ

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ו' פְּסוּקִים י"א-כ"ג

inside the tent
that Dovid had pitched for it.
Dovid brought up burnt offerings
before Hashem
and peace offerings.

בְּתוֹךְ הָאֹהֶל
אֲשֶׁר נָטָה-לוֹ דָּוִד
וַיַּעַל דָּוִד עֹלֹת
לִפְנֵי יְהוָה
וּשְׁלָמִים:

Dovid completed
from bringing up
the burnt offerings
and the peace offerings
and he blessed the nation
in the name (of)
Hashem (the Lord of) Hosts.

יַח וַיְכַל דָּוִד
מִהֲעֹלֹת
הָעֹלָה
וְהַשְּׁלָמִים
וַיְבָרֵךְ אֶת-הָעָם
בְּשֵׁם
יְהוָה צְבָאוֹת:

He distributed to the entire nation
to the entire multitude of Yisroel
from a man to a woman
to every person

יַח וַיַּחֲלֵק לְכָל-הָעָם
לְכָל-הַמִּזְוָן יִשְׂרָאֵל
לְמֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה
לְאִישׁ

שְׁמוּאֵל ב' פָּרֶק ו' פְּסוּקִים י"א-כ"ג

one loaf of bread
and one sixth of a bull
and a barrel of wine.
The entire nation went
each person to their house.

חֶלֶת לֶחֶם אֶתָּת
וְאַשְׁפֹּר אֶחָד
וְאַשִּׁישה אֶתָּת
וַיֵּלֶךְ כָּל־הָעָם
אִישׁ לְבֵיתוֹ:

Dovid returned
to bless (the people of) his house
and Michal the daughter of Shaul
went out
towards Dovid
and she said,
“How honored is this day -
king of Yisroel,
who was revealed today
in front of the eyes of his servants’
maids
like one of the empty people who
become revealed (i.e. uncovered)!”

כ וַיָּשָׁב דָּוִד
לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ
וַתֵּצֵא מִיכָל בֵּת־שָׂאוּל
לִקְרַאת דָּוִד
וַתֹּאמֶר
מַה־נִּכְבָּד הַיּוֹם
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם
לְעֵינַי אֲמֹתוֹת עֲבָדָיו
כְּהַנְּלֹת נִגְלֹת אֶחָד
הָרִקִּים:

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ו' פְּסוּקִים י"א-כ"ג

Dovid said to Michal,
“Before Hashem
who chose me
over your father
and over his entire household
to appoint me
as a leader
over the nation of Hashem
over Yisroel,
and I shall be happy (even more)
before Hashem.

כֹּא וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-מִיכָל
לִפְנֵי יְהוָה
אֲשֶׁר בָּחַר-בִּי
מֵאָבִיךָ
וּמִכָּל-בֵּיתוֹ
לְעֲשׂוֹת אֹתִי
נָגִיד
עַל-עַם יְהוָה
עַל-יִשְׂרָאֵל
וְשִׂחֲקֵתִי
לִפְנֵי יְהוָה:

I shall lighten (degrade) myself
even more than this
and I shall be low in my eyes
and with the maids
that you said

כֹּב וַיִּנְקֵלְתִי עוֹד מְזֹאת
וְהִיִּיתִי שָׁפֵל בְּעֵינַי
וְעַם-הָאֲמָהוֹת
אֲשֶׁר אָמַרְתְּ

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ו' פְּסוּקִים י"א-כ"ג

with them I shall be honored.”

עִמָּם אֶכְבְּדָה:

And to Michal the daughter of
Shaul

כג וּלְמִיכַל בַּת־שָׁאוּל

she did not have a child

לֹא־הָיָה לָהּ יָלֵד

until the day of her death.

עַד יוֹם מוֹתָהּ: